



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
13 March 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцатая сессия

Краткий отчет о 409-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 22 января 1999 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Гонсалес

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Кыргызстана

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

*Первоначальный доклад Кыргызстана
(CEDAW/C/KGZ/1)*

1. По приглашению Председателя г-жа Исмаилова (Кыргызстан) занимает место за столом Комитета.
2. **Председатель** предлагает экспертам продолжить задавать вопросы представителю правительства Кыргызстана.

Статья 1

3. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, определяется ли в Конституции Кыргызстана понятие дискриминации и предпринимаются ли усилия по улучшению информированности о дискриминации, в том числе о непреднамеренной дискриминации, среди членов судебной системы, гражданских служащих и других сотрудников правительства. Она также хотела бы получить дополнительную информацию о Государственной комиссии по делам семьи, женщин и молодежи (пункт 66), в том числе о ее мандате, сотрудниках и бюджете, и о том, каким образом ее роль отличается от роли Государственной комиссии по делам семьи и женщин (пункт 44). Наконец, было бы полезно разъяснить экспертам, каким образом предлагается обеспечить непрерывное финансирование региональных центров женских инициатив (пункт 67), и предлагается ли с учетом важности работы этих центров включить положения об их финансировании в национальный бюджет.

4. **Г-жа Хазелле** говорит, что она хотела бы получить дополнительную информацию о круге полномочий и целях Государственной комиссии по делам семьи, женщин и молодежи и о региональных центрах женских инициатив. Определенную озабоченность вызывает то, что по причине отсутствия финансовых ресурсов сотрудники региональных органов управления работают на добровольной основе. Такое положение ставит под вопрос приверженность правительства делу эффективного решения проблемы резкого ухудшения положения женщин в переходный период (пункт 66).

5. **Г-жа Ким Юн-Чун** говорит, что она также испытывает озабоченность относительно того, что сотрудники районных органов управления не получают вознаграждения за их работу. Было бы полезно узнать, координируют ли региональные центры женских инициатив их мероприятия с мероприятиями других женских организаций.

Статья 2

6. **Г-жа Хазелле** отмечает, что в пункте 74 доклада (CEDAW/C/KGZ/1) содержится перечень мер, предпринимаемых в рамках национальной программы «Аяззат» в целях борьбы с насилием в отношении женщин. Было бы полезно узнать, какие конкретные меры были осуществлены в рамках этой программы, существуют ли механизмы для контроля за результатами и какое министерство правительства отвечает за общее осуществление программы.

7. Что касается насилия в отношении женщин, то было бы полезно получить статистические данные о масштабах бытового насилия в отношении женщин, а также информацию о любом законодательстве о таком насилии, которое может действовать в настоящее время. Например, Комитет может пожелать узнать, предусмотрены ли в Уголовном кодексе или в других внутренних законах наказания за бытовое насилие в отношении женщин. С учетом патриархального характера общества особенно важно информировать сотрудников правоохранительных учреждений о необходимости поощрять равенство женщин и мужчин. Она приветствует создание двух центров помощи жертвам изнасилований (пункт 75), однако с сожалением отмечает то, что в докладе ничего не говорится о других видах услуг, таких, как консультирование, приюты и постановления суда о защите, которые также должны предоставляться жертвам изнасилований.

8. **Г-жа Гунесекере** говорит, что она хотела бы получить дополнительную информацию об организационном механизме для разработки политики в области прав женщин, прежде всего о доступности такого механизма и о его взаимодействии с правоохранительными учреждениями. Также было бы интересно узнать, какие приговоры были вынесены тем лицам, которых осудили за преступления в отношении женщин.

9. **Председатель**, выступая как эксперт, просит разъяснить ссылку на то, что лесбиянство рассматривается в качестве связанного с насилием действия полового характера, содержащуюся в пункте 75 доклада.

Статья 3

10. **Г-жа Уэдраого** спрашивает, каковы конкретные цели национальной программы «Аялзат», какие механизмы существуют для оценки ее результатов и в какой мере женщины участвуют в разработке программы. Она также хотела бы получить информацию о связях между министерством, отвечающим за улучшение положения женщин, и неправительственными организациями женщин.

11. **Г-жа Феррер** говорит, что она приветствовала бы получение дополнительной информации о женской демократической партии, в том числе о ее целях, членском составе и отношениях с другими механизмами улучшения положения женщин.

12. **Г-жа Фэн Цуй** спрашивает о воздействии на киргизских женщин экономических, политических, социальных и культурных перемен, обусловленных переходом страны к рыночной экономике. Также было бы полезно узнать, каким образом предлагается осуществить меры по ликвидации нищеты, определенные в президентском указе № 34 от 11 февраля 1998 года (пункт 76).

13. **Г-жа Ким Юн-Чун** спрашивает, каковы результаты семинара по вопросам женщин и профсоюзов (пункт 76) в том, что касается подготовки женщин к работе на руководящих должностях.

Статья 4

14. **Г-жа Абака** отмечает, что система квот является лишь одним из видов временных специальных мер, которые могут приниматься для ускорения процесса достижения фактического равенства мужчин и женщин и которые не освобождают государство-участника от выполнения требования, предусматривающего полномасштабное осуществление положений статьи 4 Конвенции. Касаясь положений трудового кодекса, она спрашивает, не носят ли на деле некоторые стратегии по вопросам трудоустройства, предназначенные для защиты женщин, покровительственный и контрпродуктивный характер.

Статья 5

15. **Г-жа Корти** говорит, что она возмущена широким распространением полового насилия в отношении женщин в Кыргызстане. Чрезвычайно важно, чтобы правительство провело эффективную кампанию информирования общественности, предназначенную для изменения нынешнего стереотипного представления о женщинах как о предмете сексуального вожделения, и предоставило помощь жертвам изнасилований.

16. **Г-жа Феррер** спрашивает, почему увеличилось число случаев насилия в отношении женщин в Кыргызстане и насколько эффективно обеспечено выполнение соответствующего законодательства. Она не понимает, почему усилия по ликвидации гендерных стереотипов оказались столь контрпродуктивными и почему правительство стремится поощрять роль мужа как кормильца семьи (пункт 87). Комитет приветствовал бы информацию об учебных и других программах для борьбы с такими стереотипами, включая данные о любых программах, конкретно предназначенных для девочек. Она спрашивает, почему была отклонена предлагавшаяся поправка к уголовному кодексу по вопросу о половом притеснении (пункт 82).

17. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, почему в Кыргызстане предусмотрено уголовное наказание за лесбиянство и каким образом сексуальная ориентация может приравниваться к «насильственному действию, носящему половой характер».

Статья 6

18. **Г-жа Хан** приветствует ратификацию государством-участником широкого круга международных документов. Оперативное представление Кыргызстаном его периодического доклада (спустя лишь один год после ратификации Конвенции) свидетельствует о серьезной приверженности обеспечению прав женщин.

19. Недавнее увеличение масштабов проституции и торговли может быть объяснено отрицательным воздействием на жизнь женщин экономической перестройки, большой численностью сельского и малоимущего населения и расширением масштабов миграции рабочей силы (как внешней, так и внутренней). Как представляется, существующие национальные механизмы для борьбы с расширением торговли женщинами недостаточны для рассмотре-

ния этой проблемы. Она интересуется, предпринимались ли усилия по выявлению какого-либо соучастия со стороны правоохранительных учреждений и по определению того, участвуют ли в торговле с целью сексуальной эксплуатации международные банды и иммигранты. Комитет приветствовал бы информацию о сотрудничестве с соседними странами и о программах, предназначенных для тех женщин, которые находятся в особо уязвимом положении по отношению к торговле с целью сексуальной эксплуатации.

20. Проблема группового изнасилования вызывает особое беспокойство Комитета с учетом причиняемой им долгосрочной психологической травмы. Было бы полезно получить данные о числе сообщенных случаев группового изнасилования, а также дополнительную информацию о характере и охвате учреждений для реабилитации жертв.

21. Несомненно, общее расширение масштабов алкоголизма и наркомании связано с увеличением насилия в отношении женщин. Она спрашивает, располагают ли сельские женщины равным доступом к программам информирования и поддержки.

22. Комитет также приветствовал бы получение информации о наказаниях, предусмотренных за полигамию — явление, которое предположительно вновь возникло после получения независимости. Хотелось бы знать, почему в настоящее время общество допускает существование такой практики.

23. **Г-жа Акар** говорит, что она не понимает, каким образом декрет, предусматривающий своевременное возвращение всех туристов в течение 12 дней (пункт 91), предназначается для борьбы с проституцией. Как представляется, он приводит к нарушению права на свободу передвижения.

24. **Г-жа Гунесекере** говорит, что в докладе мало внимания уделяется проблемам секс-туризма и фактической полигамии, которые, как правило, связаны друг с другом. Как представляется, наказание за торговлю людьми минимально в Кыргызстане, и было обеспечено уголовное преследование лишь за небольшое число совершенных на местах половых преступлений (пункт 90). Она интересуется, насколько эффективными оказались нормативные меры в форме лицензирования деятельности туристических агентств и какие системы поддержки имеются в наличии для жертв торговли людьми.

Статья 7

25. **Г-жа Корти**, приветствуя участие женщин в деятельности всех секторов экономики, говорит о весьма активном участии женщин в культурной жизни как об особом достижении нового независимого государства. Однако женщины недостаточно представлены на законодательных и директивных должностях; это одна из самых важных проблем, которую надлежит решить стране.

26. **Г-жа Миакаяка-Манзини** выражает озабоченность относительно практики, в соответствии с которой мужчины голосуют от имени их жен или дочерей; несомненно, это является нарушением права голоса каждого человека. Было бы полезно получить информацию о процессе направления сообщений о нарушениях права голоса, а также данные о числе случаев, сообщенных по состоянию на нынешнюю дату.

27. Из доклада неясно, где проходит обсуждение вопроса о системе квот для расширения участия женщин в процессе принятия политических решений и участвуют ли женщины в таком обсуждении. Она хотела бы получить информацию о любых мерах, принятых парламентскими комитетами в целях обеспечения учета мнений женщин за рамками парламента в затрагивающих их решениях, а также дополнительную информацию о политической системе страны.

28. **Г-жа Хан** выражает озабоченность в отношении того, что женщины заняты в секторах экономики, характеризующихся наличием стереотипов, и в отношении того, что на их долю приходится лишь 13 процентов управленческих должностей. Если женщины достаточно компетентны для того, чтобы составлять речи и доклады для мужчин, занимающих руководящие должности (пункт 80), она спрашивает, какие факторы объясняют сокращение масштабов их участия в процессе принятия решений. Она интересуется, были ли изменены существующие в обществе или религиозные представления и не приходится ли женщинам еще больше заниматься выполнением семейных обязанностей по причине сокращения числа учреждений по уходу за детьми.

29. Также было бы полезно получить информацию о позитивных мерах, осуществляемых в порядке достижения целей национальной программы «Аялзат». Она спрашивает, проводились ли какие-либо

исследования в целях определения, почему произошло разделение общественного мнения по вопросу о квотах. Общественность следует проинформировать о том, что временные меры, предназначенные для устранения неравенства и ликвидации дискриминации, ни в коей мере не преследуют цель сохранить неравные или отдельные стандарты для мужчин и что система квот в демократическом обществе, в отличие от коммунистического прошлого, предназначена для обеспечения равного доступа для женщин, обладающих соответствующей компетенцией.

Статья 11

30. **Г-жа Акар** спрашивает, сколько мужчин на деле берут отпуска для ухода за детьми, право, на которое предоставляется им киргизским законодательством. Женщины могут подвергаться дискриминации при выходе на пенсию в том случае, если то время, которое они посвятили воспитанию детей, вычитается из их общего стажа работы.

31. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, почему, как правило, женщины направляют жалобы о дискриминации в профсоюзы и не связано ли это с их опасениями потерять работу в том случае, если они обратятся в суды. Оратор была бы признательна за любую информацию о компенсации, предоставленной по доказанным делам, а также за данные о том, было ли включено в трудовое законодательство страны какое-либо определение непреднамеренной дискриминации. Женским организациям в Кыргызстане можно посоветовать ознакомиться с европейским трудовым законодательством и с 25 соответствующими делами, которые рассматривались в европейских судах.

32. Кыргызстану может также потребоваться провести обзор своего законодательства по вопросам защиты, чтобы устранить возможность того, чтобы непреднамеренно оно приводило к дискриминации женщин. В условиях свободной рыночной экономики предусматривающее слишком высокую степень защиты законодательство может приводить к тому, что работодатели начинают опасаться всевозможных ограничений в том случае, если они принимают на работу женщин. Она спрашивает, предлагали ли правовые эксперты какие-либо поправки к законодательству по вопросам труда.

Статья 12

33. **Г-жа Абака** спрашивает, располагает ли правительство общей стратегией и политикой в области здравоохранения и, если да, носит ли такая политика гендерный характер. Она также просит представить дополнительную информацию об обязательных мерах по профилактике ВИЧ/СПИДа (пункт 131).

34. Оратор испытывает озабоченность относительно того факта, что, хотя сельские женщины вносят важный вклад в экономику, прежде всего в области производства продовольствия, в сельских районах насчитывается гораздо меньше работников здравоохранения, больниц и советников по вопросам брака по сравнению с городскими районами. Срочно необходимо рассмотреть это положение, которое носит характер явной дискриминации в отношении доступа к системе здравоохранения.

35. Согласно пункту 134 доклада иммунизация от вирусного гепатита и менингита производится только за деньги. Хотя она понимает, что правительство сталкивается с серьезными проблемами в переходный период и что значительная часть населения проживает в условиях нищеты, здоровье населения страны имеет важное значение для ее развития, и рассмотрение соответствующего вопроса нельзя откладывать. Прививки от таких чрезвычайно инфекционных заболеваний должны делаться в рамках системы первичного медико-санитарного обслуживания.

36. Хотя оратор приветствует либеральное законодательство об абортах, она не понимает содержащиеся в пункте 135 ссылки на «мини-аборты», «искусственные аборты» и «аборты по медицинским или социальным причинам» и просит объяснить эти термины. Она интересуется, почему по-прежнему имеют место незаконные аборты, почему насчитывается столь много случаев заражения крови после абортот и можно ли легко сделать аборт в сельской местности. Она спрашивает, имеется ли способ определения того, обеспечило ли доступность абортот увеличение или сокращение фактического числа осуществленных абортот. Например, в Швеции абортот не запрещены, однако их число сокращается по причине широкого распространения контрацептивот.

37. Она надеется, что в сельских районах в скором времени будут созданы отделения по вопросам пла-

нирования семьи (пункт 136). Отмечая содержащееся в докладе заявление о том, что политика по вопросам охраны репродуктивного здоровья предназначена для обеспечения оптимального перерыва между рождением детей продолжительностью 2,5–3 года (пункт 136), выступающая говорит, что идея о том, что идея обеспечения перерывов между рождением детей — это основная цель политики в области охраны репродуктивного здоровья, является результатом широко распространенного неправильного представления; еще одним важным приоритетом должно быть лечение случаев бесплодия. Она с удовлетворением отмечает тот факт, что правительство стремится сократить показатели материнской смертности, и интересуется, существуют ли какие-либо программы, предназначенные для решения проблемы нехватки питательных веществ, которая служит одной из общих причин материнской смертности.

38. Правительство разработало много программ для борьбы с наркоманией. Однако часто в основе этой проблемы лежит нищета, и оратор предлагает принять в этой связи временные специальные меры в соответствии со статьей 4 Конвенции. Наконец, она спрашивает, сколько мужчин и женщин страдают от туберкулеза, число случаев заболевания которым увеличивается в Кыргызстане, как и во многих странах, и проводилось ли какое-либо исследование для определения того, имеется ли какая-либо связь между этим заболеванием и ВИЧ/СПИДом, с которым оно очень часто ассоциируется.

39. **Г-жа Гунесекере** говорит, что большое число случаев смерти в результате заражения крови после абортов носит характер серьезной проблемы, требующей внимания. Она также озабочена тем, что женщины сталкиваются с большим числом вредных факторов на производстве, несмотря на многие положения трудового кодекса о защите их здоровья. В докладе не содержится информации о воздействии деградации окружающей среды на здоровье женщин; в этой связи она спрашивает, требуется ли от новых инвесторов проводить оценку воздействия состояния окружающей среды на здоровье человека в связи с предлагаемыми ими мероприятиями.

Статья 13

40. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что она испытывает озабоченность относительно заявления, содержащегося в пункте 76 доклада, о том, что боль-

шинство женщин рабочего возраста занято так называемой «челночной» торговлей, связанной с продолжительными поездками в коммерческих целях, деятельность, которая, по сообщениям, является трудной, опасной и в значительной мере безуспешной. Она спрашивает, являются ли эти женщины в основном безработными жителями городов или перемещенными сельскими рабочими и какова их квалификация и происхождение. Она также интересуется, должны ли они получать разрешение и подвергаться ли они притеснению со стороны полиции в том случае, если таковое отсутствует у них, платят ли они налоги, существует ли какая-либо широкомасштабная национальная программа переподготовки таких женщин для работы в условиях рыночной экономики и сколько женщин занято такой торговлей.

Статья 14

41. **Г-жа Миакаяка-Манзини** говорит, что тот факт, что много женщин из сельских районов, в которых отмечаются самые большие показатели нищеты, переезжают в городские районы в поисках работы и лучшей жизни, является естественным явлением, которое происходит в большинстве стран, где отмечаются большие диспропорции между сельскими и городскими районами. Комитет получил независимое сообщение о том, что такие мигранты не рассматриваются в качестве законных жителей городов, в которые они переезжают, и им отказывается в доступе к социальным службам, жилью и школам. Такая практика оказалась неэффективной в других странах и во многих случаях является серьезным нарушением права на свободу передвижения.

42. Она спрашивает, сколько женщин получило пользу от программы предоставления займов женщинам-предпринимателям и каково было воздействие этой программы. Она также просит представить информацию о наличии учреждений для ухода за детьми в сельских районах и интересуется, идет ли работа на пользу женщинам или она просто усугубляет их бремя.

43. **Г-жа Тайя** говорит, что в мае 1998 года в результате выброса цианида натрия на одном из золотых приисков ранения получили сотни рабочих, многие из них — женщины. Заявление киргизских властей о том, что окружающей среде был причинен минимальный ущерб, противоречит сообщени-

ям неправительственных организаций. Более того, местному населению, включая жертв, было отказано в доступе к данным, на которых основываются выводы правительства. Она просит представить больше информации в этой связи и настоятельно призывает правительство оказать жертвам существенную помощь в связи с получением компенсации от иностранных инвестиционных компаний. Первоначальная оценка ущерба от этого инцидента на уровне 4 млн. долл. США была сокращена до 1,6 млн. долл. США в результате переговоров с этой компанией без проведения консультаций с жертвами. Впоследствии индивидуальные иски были признаны утратившими силу, хотя конституция гарантирует право на судебную защиту. Она отмечает, что статья 14(а) Конвенции гарантирует сельским женщинам право на участие в разработке и осуществлении процесса планирования на всех уровнях, и спрашивает, почему жертвам было отказано в возможности обращаться в судебные органы.

44. **Г-жа Уэдраого** говорит, что Комитету требуются более подробные статистические данные, особенно по той причине, что Кыргызстан представляет первый доклад по Конвенции. В частности, она просит представить более подробную информацию о доступе сельских женщин к питьевой воде, электричеству и надлежащему жилью. Она интересуется, располагает ли правительство систематической политикой, предназначенной для уменьшения бремени сельских женщин и предоставления надлежащей технологии. Тот факт, что женщины, работающие в табачной промышленности, во многих случаях страдают от хронического отравления и заражения и токсемии на позднем этапе беременности и что их дети страдают от низкого веса при рождении и гипертонии (пункт 142), говорит о том, что сельские женщины, многие из которых являются неграмотными, не получают информации, необходимой им для того, чтобы защитить себя и их детей. Она интересуется, почему многие национальные женские группы не рассматривают эту проблему и подготовило ли правительство конкретную программу в интересах семей, при помощи которой могла бы распространяться такая информация.

45. Правительство стремится рассматривать проблему нищеты в сельских районах, однако требуется более систематический подход. Она предлагает провести исследование для выявления лиц, нуждающихся в помощи, и создать специальный фонд

для обеспечения женщинам доступа к кредитам на гибких условиях погашения. Она также просит представить больше информации о характере трудовой деятельности женщин, занятых в так называемой «челночной» торговле, и интересуется, почему они продолжают эту работу, если, как об этом говорится в докладе, она в основном является непродуктивной.

46. **Г-жа Исмаилова** (Кыргызстан) благодарит членов Комитета за их замечания и говорит, что представление первоначального доклада является важным шагом в деле ликвидации дискриминации и поощрения прав женщин в Кыргызстане.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.